

escenium 2005

europa: lugar de encuentro para las artes escénicas

europa: arte eszenikoen topagunea

europa: a meeting place for the performing arts

Palacio de Congresos Euskalduna Jauregia **Bilbao**

22, 23 y 24 de noviembre de 2005



escenium

foro internacional de las artes escénicas
arte eszenikoen nazioarteko foroa
forum international des arts scéniques
performing arts international forum

-
- Comisión institucional:**
- **Jose Antonio Arbelaiz.** Director de creación y difusión cultural del Gobierno Vasco.
 - **Ricardo Bilbao.** Director general de cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.
 - **Jon Sanchez.** Concejál de cultura y euskera del Ayuntamiento de Bilbao.
 - **Gonzalo Centeno.** Presidente de la Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de titularidad pública.

-
- Comisión técnica:**
- **Jose Luis Ibarzabal.** Técnico de teatro del departamento de cultura del Gobierno Vasco.
 - **Asier Haza.** Jefe del servicio de acción cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.
 - **Andoni Olivares.** Director de programación del Teatro Arriaga, Bilbao.
 - **Carlos Morán.** Director del Serantes Kultur Aretoa, Santurtzi.
 - **Iñaki Saitúa.** Programador de Getxo.
 - **Miguel Angel Varela.** Secretario de la Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de titularidad pública.

-
- Coordinación:**
- **Natalia Balseiro.**

-
- Comité Científico:**
- **Natalia Feijóo.** Gestora cultural.
 - **Grego Navarro.** Jefe del área de artes escénicas y audiovisuales de la Fundación Autor/SGAE.
 - **Irene Pardo.** Coordinadora de la Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de titularidad pública.

-
- Secretaría técnica:**
- **Atelier.** Grupo Xabide.



esce**ni**um

2005

II foro internacional de las artes escénicas



esce**ni**um

foro internacional de las artes escénicas
arte eszenikoen nazioarteko foroa
forum international des arts scéniques
performing arts international forum

europa: lugar de encuentro para las artes escénicas

europa: arte eszenikoen topagunea

europe: a meeting place for the performing arts

Titulartasun Publikoa duten Espainiako Antzoki, Auditorium eta Zirkuituen Sarea (Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de Titularidad Pública) 2000. urtean sortutako irabazi-asmorik gabeko elkarte publikoa da, eta 105 espazio eszeniko biltzen ditu eta 10 zirkuitu autonomikoak.

Arte eszenikoen sektoreko agenteak euren artean harremanetan jartzeko eta gaurkotasunezko gai garratzitsuk aztertzeko ekimenak antolatzea da Sarearen helburuetako bat.

Europa gara, Europan gaude, eta oraindik ere bide luzea daukagu aurretik, gure Arte Eszenikoen sektorea errealitate horretan bete-betean sartu dadin gure herriarentzat oraindik berria den errealitate horretan, alegia.

Titulartasun Publikoa duten Espainiako Antzoki, Auditorium eta Zirkuituen Sareak, Eusko Jaurlaritza, Bizkaiko Foru Aldundia eta Bilboko Udala Erakundeen laguntzarekin, Europan eta

Europarekin lan egiteko tresna erabilgarriak eskaini nahi ditu, Escenium arte eszenikoen nazioarteko bigarren foroaren bidez.

Sektoreko agente guztientzat garrantzitsua da Europa mailako proiektuak diseinatu eta gauzatu ahal izatea. Horregatik, 2005eko escenium ekitaldiaren edukiei begira Europaren gaiari lehentasuna eman dio Espainiako Antzokien Sareak.

Esceniumen bigarren edizio honetan, gure sektorean interes handia sortzen duten gaitako batzuk eztabaidatuko ditugu batik bat, hala nola, baliabide publiko eta pribatuak lortzeko tresnak, antzokiak kudeatzeko modelo europarrak, nazioarteko programaziorako jarraibideak, arte eszenikoei aplikaturiko teknologia berriak eta publikoa erakarri eta fideltzea.

Hiru egunetan gurekin bat egitera gonbidatu nahi zaituztet, sektoreko eragile guztiok elkartuko baikara. Nazioan eta nazioartean trukea eta lankidetzat sustatzea eta Europako helmuga zabaltzea dugu helburu.

Gonzalo Centeno

Espainiako jabetza publikoko Antzoki, Auditorio eta Zirkuituen Sareko Lehendakaria



La Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de Titularidad Pública fundada en el año 2000 es un asociación pública sin ánimo de lucro que aglutina actualmente 105 espacios escénicos y 10 circuitos autonómicos.

Dentro de los objetivos de la Red está el organizar eventos que pongan en relación a los agentes del sector de las artes escénicas y que aborden los grandes temas de actualidad.

Somos Europa, estamos en Europa y todavía nos queda un largo camino por recorrer para que nuestro sector, las artes escénicas, entre de lleno en esta realidad que, para nuestro país, todavía se antoja novedosa.

Desde La Red con el apoyo de las instituciones vascas- Gobierno Vasco, Diputación Foral de Bizkaia y Ayuntamiento de Bilbao-queremos, a través de la organización de este segundo foro internacional de artes escénicas **escenium**, ofrecer herramientas útiles para poder trabajar en y con Europa.

Es importante para todos los agentes del sector poder diseñar y ejecutar proyectos europeos. Por ello La Red ha considerado el tema de Europa prioritario para dotar de contenidos **escenium** 2005.

Escenium se centrará en esta segunda edición en el debate de algunos de los temas que más interés suscitan en nuestro sector tales como las herramientas para la obtención de recursos públicos y privados, presentación de modelos europeos para la gestión de teatros, pautas para la elaboración de una programación internacional, nuevas tecnologías aplicadas a las artes escénicas y sistemas de captación y fidelización de públicos.

Queremos invitaros a que compartáis con nosotros estos días en los que todos los agentes del sector se encontrarán con el fin de que favorecer el intercambio y la colaboración a nivel nacional e internacional y ampliar nuestro horizonte europeo.

Gonzalo Centeno

Presidente de la Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de titularidad pública

ESTRUCTURA • ESTRUKTURA • STRUCTURE

escenium es un marco de relación y de encuentro para los profesionales de las artes escénicas que será a la vez un CONGRESO y un MERCADO.

escenium es un espacio de diálogo que mira a la escena y al público, un punto de difusión en y para las artes escénicas de España.

Congreso • Biltzarra • Congress

Palacio Euskalduna Jauregia - Sala A3

Jornadas de debate y reflexión en torno a Europa como lugar de encuentro para las artes escénicas. El próximo año 2006 se celebra el *European Year of Workers' Mobility*, lo cual plantea al sector la necesidad de conocer mejor las organizaciones, instituciones y recursos existentes en el ámbito europeo para continuar colaborando en una gran diversidad de proyectos.

Entre los objetivos planteados por **escenium** destacamos los siguientes:

- Realizar un balance de la influencia de Europa en la evolución de las artes escénicas en España y Euskadi.
- Relacionarse con los espacios comunes de trabajo en Europa para las artes escénicas.
- Analizar los modelos de apoyo de las instituciones públicas a la creación escénica en Europa.
- Conocer los recursos de patrocinio y mecenazgo para las artes escénicas en Europa.
- Profundizar en nuevas estrategias de captación y fidelización de públicos.
- Comprobar la evolución de las ferias, festivales y encuentros de artes escénicas con proyección internacional.



Mercado • Erakustazoka • Fair

Palacio Euskalduna Jauregia - Vestíbulo

escenium dispondrá de un espacio de trabajo en el vestíbulo del Palacio Euskalduna Jauregia, dedicado a los workshops.

Workshops

En **escenium** proponemos una dinámica de trabajo orientada a proporcionar al expositor un serie de contactos comerciales que se habrán pactado previamente con el asistente.

Funcionan mediante una agenda de encuentros, previamente concertada, de diez minutos de duración cada uno.

Showcases

Los showcases son presentaciones de proyectos y/o espectáculos en directo o vídeo proyección.

De esta manera, el expositor del workshop dispondrá de un espacio para poder presentar sus productos en la sala A2 del Palacio Euskalduna Jauregia.



Martes, 22 de noviembre / Asteartea, azaroaren 22a / Tuesday, 22rd November

Palacio Euskalduna Jauregia. Bilbao. Sala A3

- 09:00 h. Entrega de acreditaciones.
- 10:00 h. Acto de inauguración oficial del congreso.
- 10:00 h. **Globalización, ciudad y cultura: la experiencia vasca.**
Roberto San Salvador. Director del Instituto de Estudios de Ocio. Universidad de Deusto.
- 10:30 h. **Teatro en Euskadi.**
Pedro Barea. Catedrático de comunicación audiovisual (Universidad del País Vasco). Crítico teatral.

Presenta y modera: Carlos Morán. Director del Serantes Kultur Aretoa, Santurtzi.
- 11:00 h. **25 años de artes escénicas en España.**
César Oliva. Catedrático de teatro de la Universidad de Murcia.
Presenta y modera: Liz Perales. Jefa de la sección de teatro de El Cultural. (El Mundo)
- 12:00 h. Pausa. Café.
- 12:30 h. **Prácticas y modelos de apoyo de las instituciones públicas a la creación escénica en Europa.** (Estudio realizado por la Dirección General de Cooperació Cultural de la Generalitat de Catalunya).
Toni González. Director de Escena Internacional BCN.
Presenta y modera: Ramón Bosch. Subdirector General de Cooperación Cultural de la Generalitat de Catalunya.
- 14:00 h. Pausa. Comida.



Martes, 22 de noviembre / Asteartea, azaroaren 22a / Tuesday, 22nd November

Palacio Euskalduna Jauregia. Bilbao. Sala A3

16:30 h.

Espacios comunes de trabajo en Europa: Las artes escénicas.

Proyecto Cultura 2007.

Fernando Gómez Riesco. Subdirector General de Cooperación Internacional, Ministerio de Cultura.

Gestión y creación española en ámbitos europeos de trabajo.

Nevenka Koprivsek. Coordinadora de IETM (Informal European Theatre Meeting).

Perspectivas de movilidad europea para los trabajadores de las artes escénicas.

Rolf Bolwin. Presidente de PEARLE (European League of Employers' Associations in the Performing Arts sector).

Presenta y modera: **Paz Santa Cecilia.** Directora artística del Festival V.E.O.

20:30 h.

Fin de la jornada.

Miércoles, 23 de noviembre / Asteazkena, azaroaren 23a / Wednesday, 23rd November

Palacio Euskalduna Jauregia. Bilbao. Sala A3

- 10:00 h. **Patrocinio y mecenazgo para las artes escénicas.**
 Nathalie Sauvanet. Coordinadora de CEREC (European Committee for Business, Arts and Culture).
 Julia Rowntree. Director of the LIFT Business Arts Forum.
 Karin Heyl. Directora General de AKS. (Arbeitskreis Kultursponsoring).
 Presenta y modera: **Cristina Ortega.** Directora de proyectos. Instituto de Estudios de Ocio. Universidad de Deusto.
- 12:00 h. Pausa. Café.
- 12:30 h. **Evolución y tendencias de las ferias, festivales y encuentros de artes escénicas con proyección internacional.**
 Toni Cantó. Director del Festival V.E.O.
 José Luis Melendo. Director de la Feria Internacional de Huesca.
 Mateo Feijóo. Director del Festival Escena Contemporánea.
 Pau Llacuna. Gerente. Fira de Tàrraga.
 Fernando Pérez. Director del Festival de teatro y danza contemporánea B.A.D.
 Presenta y modera: **Marta Monfort.** Jefa del servicio de planificación y programación cultural del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- 14:30 h. Pausa. Comida.
- 16:30 h. **Los hábitos de consumo de teatro en la Encuesta de Hábitos y Prácticas Culturales en España.**
 Rubén Gutiérrez del Castillo. Coordinador del área de estudios. Fundación Autor/SGAE.
- 17:00 h. TALLER . **Estrategias de captación y fidelización de público.**
- 20:30 h. Fin de jornada.

Jueves, 24 de noviembre / Osteguna, azaroaren 24a / Thursday 24th November

Palacio Euskalduna Jauregia. Bilbao. Sala A3

- 10:00 h. **Modelos de gestión de los espacios escénicos en Europa. El contrato programa.**
Manuel Vieites. Crítico e investigador teatral. Escuela Superior de Arte Dramático de Galicia.
Presenta y modera: **Gonzalo Centeno**. Presidente de la Red Española de Teatros, Auditorios y Circuitos de titularidad pública.
- 11:30 h. Pausa. Café.
- 12:00 h. **Visión y estrategia para la gestión de un teatro.**
Encuentro europeo de directores de teatros.
Presenta y modera: **Juan Ángel Vela del Campo**. Crítico de ópera del diario El País.
- 14:30 h. Pausa. Comida.
- 16:30 h. **Las nuevas tecnologías aplicadas a las artes escénicas.**
Nuevas fórmulas de pago en la compra de entradas para artes escénicas.
Joaquín Beltrán. Director de proyectos de innovación y comercio electrónico de Bankinter.
Planificación y seguimiento on-line de la distribución de la publicidad cultural.
Tony Mackinnon. Distribution Manager for Audiences Yorkshire Creative Services.
Presenta y modera: **Antoni Tarrida**. Giras y relaciones con el territorio del Teatre Nacional de Catalunya.
- 20:30 h. Fin de jornada.

Martes, 22 de noviembre/ Asteartea, azaroaren 22a/Tuesday, 22rd November

16:30-20.30 h. | WORKSHOPS Palacio Euskalduna . Bilbao. Vestíbulo.
Encuentro entre profesionales.

SHOWCASES Palacio Euskalduna Jauregia. Bilbao. Sala A2
Presentaciones de proyectos y/o espectáculos en directo o vídeo proyección.

Miércoles, 23 de noviembre/Asteazkena, azaroaren 23a/Wednesday, 23rd November

16:30-20.30 h. | WORKSHOPS Palacio Euskalduna . Bilbao. Vestíbulo.
Encuentro entre profesionales.

SHOWCASES Palacio Euskalduna Jauregia. Bilbao. Sala A2
Presentaciones de proyectos y/o espectáculos en directo o vídeo proyección.

Jueves, 24 de noviembre/Osteguna, azaroaren 24a/Thursday 24th November

16:30-20.30 h. | WORKSHOPS Palacio Euskalduna . Bilbao. Vestíbulo.
Encuentro entre profesionales.

SHOWCASES Palacio Euskalduna Jauregia. Bilbao. Sala A2
Presentaciones de proyectos y/o espectáculos en directo o vídeo proyección.



Cuotas y plazos para participar en el Congreso:

Desde 3 de octubre hasta 31 de octubre 200 € (IVA incluido)

Del 1 de noviembre al 11 de noviembre 250 € (IVA incluido)

Descuentos:

- ESKENA y SAREA descuento del 50 %
- SOCIOS DE LA RED ESPAÑOLA DE TEATROS, FAETEDA y ADGAE descuento del 40 %
- MIEMBROS DE CIRCUITOS ASOCIADOS A LA RED ESPAÑOLA DE TEATROS descuento del 25 %

Inscripciones a través de la página web: www.escenium.net

C/Alameda Recalde, 1. 1º. Dpto c (Esquina Mazarredo)
48009 Bilbao

Tf.: 94 422 23 27
Fax: 902 25 38 74
secretaria@escenium.net

INFORMACIÓN INFORMAZIOA INFORMATION

Alojamiento

- 1 SILKEN GRAN HOTEL DOMINE BILBAO*******
www.granhoteldominebilbao.com
Tf 94 42533 00
- 2 SHERATON BILBAO*******
www.sheraton.com
Tf 94 428 00 00
- 3 ABANDO*******
abando@aranzazu-hoteles.com
Tf 94 42362 00
- 4 ERCILLA*******
www.hotelercilla.es
Tf 94 470 57 00
- 5 HUSA JARDINES DE ALBIA*******
www.husa.es
Tf 94 435 41 40
- 6 MIRÓ HOTEL*******
www.mirohotelbilbao.com
Tf 902 117 777
- 7 SILKEN INDAUTXU*******
www.hotelindautxu.com
Tf 94 444 00 04
- 8 ABBA PARQUE*******
www.abbahoteles.com
Tf 94 441 31 00
- 9 BARCELÓ HOTEL NERVION*****
www.bchoteles.com
Tf. 94 445 47 00
- 10 NH DEUSTO*****
nhdeusto@nh-hotels.com
Tf 94 4760006
- 11 PETIT PALACE ARANA*****
www.hthoteles.com
Tf 944156411
- 12 TRYP ARENAL*****
www.solmelia.com
Tf 94 415 31 00

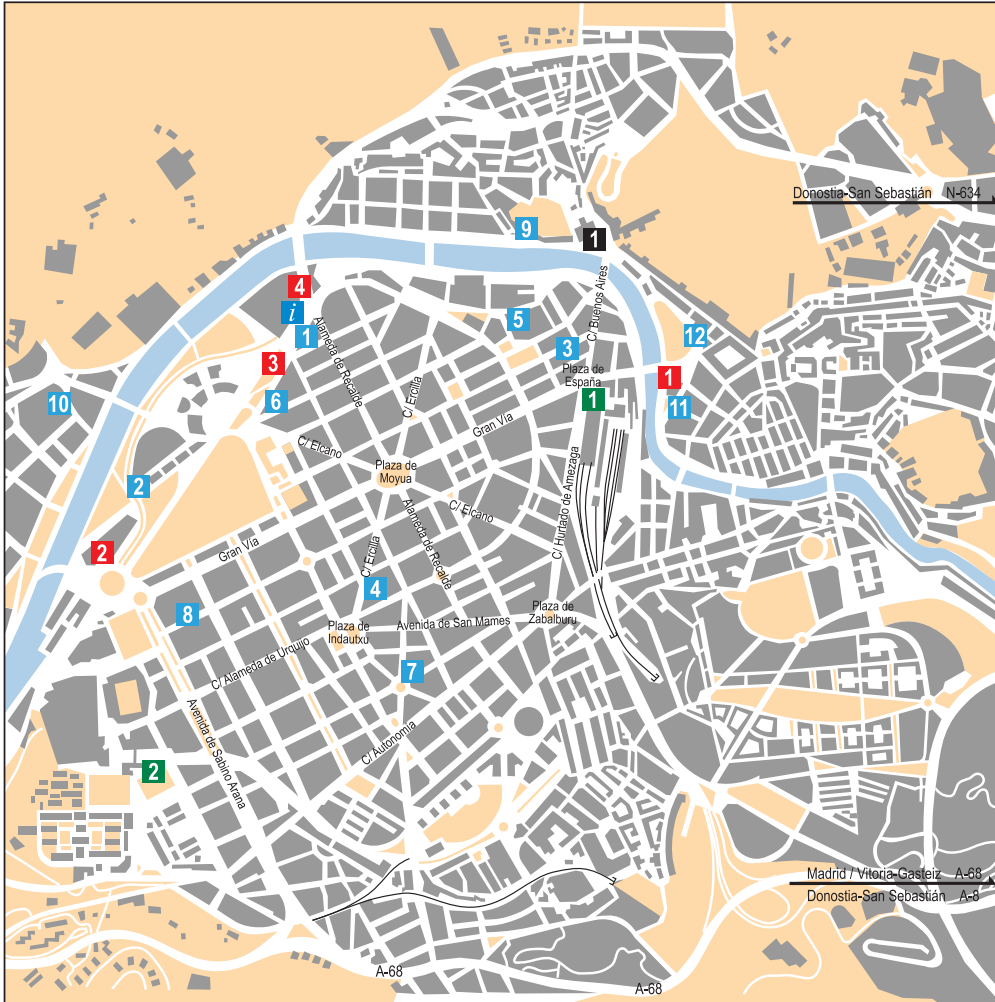
Teléfonos de Interés:

Oficina de Turismo: **944 79 57 60**
Aeropuerto de Bilbao : **905 50 55 05**
944 86 96 63/ 64
Estación de Tren: **902 24 02 02**
Autobuses(Termibus): **944 39 50 77**
Taxi: **944 1021 21 – 944 44 88 88**

Palacio Euskalduna Jauregia
www.euskalduna.net
Tf. 94 403 50 00

www.bilbao.net
www.bizkaia.net
www.euskadi.net





Instituciones

- 1** Ayuntamiento

Puntos de Interés

- 1** Teatro Arriaga
- 2** Palacio de Congresos Euskalduna Jauregia.
- 3** Museo de Bellas Artes
- 4** Museo Guggenheim

Estaciones de Transporte

- 1** Estación Abando (RENFE)
- 2** Termibus

www.escenium.net



esceñium

foro internacional de las artes escénicas
arte eszenikoen nazioarteko foroa
forum international des arts scéniques
performing arts international forum

Organiza



Entidad subvencionada por
el Instituto Nacional de las
Artes Escénicas y de la Música

Promueve



Bilbao

UDALA
AYUNTAMIENTO
Kultura eta Euskara saila
Área de Cultura y Euskera



Bizkaiko Foru
Aldundia
Kultura Saila

Diputación Foral
de Bizkaia
Departamento de Cultura



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA



Colabora